

Nr 55/6/2012

EGZEMPLARZ BEZPŁATNY

ISSN 1642-297X

# GAZETA GMINY MICHAŁOWICE



[www.ckip.com.pl](http://www.ckip.com.pl)

[www.e-michalowice.pl](http://www.e-michalowice.pl)

## WAŻNE TELEFONY



**Urząd Gminy  
Michałowice**  
12 388 50 03  
12 388 57 40  
fax 12 388 50 35  
e-mail: sekretariat@michalowice.malopolska.pl

**Urząd Stanu Cywilnego** 12 388 50 44

**Centrum Kultury  
i Promocji** 12 388 50 71

**Gminny Ośrodek  
Pomocy Społecznej** 12 388 87 70

**Przedsiębiorstwo Usług  
Komunalnych  
w Michałowicach** 12 388 87 71

**Zakład Energetyczny** 12 388 11 09  
Awaryjne wew. 30

**Zakład Gazowniczy  
Pogotowie Gazowe** 992

**Policja**  
Komisariat w Zielonkach 12 285 01 07

**Niepubliczny Zakład  
Opieki Zdrowotnej  
„MEDEA”**  
w Michałowicach 12 388 51 99

**Spółdzielnia  
Kółek Rolniczych** 12 388 50 31

### Wydawca i Redakcja Gazety Gminy Michałowice

Dwumiesięcznik:

#### Centrum Kultury i Promocji

32-091 Michałowice, Plac Józefa Piłsudskiego 1

tel. 12 388 50 71, fax 12 388 50 35

e-mail: ckip@michalowice.malopolska.pl

[www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl)

[www.ckip.com.pl](http://www.ckip.com.pl)

Za treść ogłoszeń Redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów,  
korespondencji i zmiany tytułów.

Tekstów nie zamówionych nie zwracamy.

REKLAMA i OGŁOSZENIA: [mnow@michalowice.malopolska.pl](mailto:mnow@michalowice.malopolska.pl)

Redaguje zespół:

Mirosław Warcholek – Redaktor Naczelny

Adrianna Siudek-Kura

Magdalena Nowak

Karolina Majchrzak-Ścibor

Przygotowanie do druku i druk:

Wydawnictwo »Czuwajmy«

32-091 Michałowice, ul. Ks. Mariana Pałęgi 41

tel./fax 12 388 53 80 [www.czuwajmy.com.pl](http://www.czuwajmy.com.pl)

## OGŁOSZENIA DROBNE

**GABINET STOMATOLOGICZNY – UMOWA  
Z NFZ.** Raciborowice 126, budynek szkoły, 2 p.  
Rejestracja tel. 502 594 494.

**ARCHITEKT, ADAPTACJA PROJEKTÓW.**  
601 44 22 33.

**Drodzy Mieszkańcy  
Gminy Michałowice**  
na zbliżające się Święta  
pragniemy złożyć życzenia  
przeżywania Bożego Narodzenia  
w zdrowiu,  
radości i ciepłej atmosferze.  
Kolejny zaś Nowy Rok  
niech będzie czasem spokoju  
oraz realizacji osobistych  
i zawodowych zamierzeń.

Przewodniczący  
Rady Gminy Michałowice  
Adam Bubka

Wójt  
Gminy Michałowice  
Antoni Rumian

**CENTRUM UBEZPIECZEŃ**

Ubezpieczenia komunikacyjne, majątkowe i inne. Wybierzemy dla Ciebie najlepszą ofertę!

**Czynne:**  
Pon.- Pt. 8-18  
Sob. 8-16  
Niedz. 11-14

Joanna i Marek Żurek  
Biuro: Kocmyrzów Kwiciana  
Kolektura Lotto

PNADTO  
USŁUGI KSERO  
TOTALIZATOR SPORTOWY (LOTTO)  
KWIACIARNIA

**Tel. (012) 387 14 63, 0606 393 310**

## Wyniki z badania satysfakcji klientów Urzędu Gminy Michałowice

Na przełomie lipca i sierpnia br., na próbie 200 mieszkańców naszej Gminy, zostało przeprowadzone badanie satysfakcji klientów Urzędu Gminy Michałowice.

Badanie wchodziło w zakres projektu „Wdrożenie rozwiązań zarządczych w Gminie Michałowice, Gminie Wielka Wieś oraz Gminie Zielonki”, finansowanego w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, Działanie 5.2.1. Modernizacja zarządzania w administracji samorządowej i zostało zrealizowane przez zespół specjalistów z dziedziny socjologii.

Celem badania było określenie poziomu zadowolenia klientów z usług świadczonych przez Urząd Gminy Michałowice oraz wskazanie elementów, wymagających poprawy.

**Ankietowani mieszkańcy Gminy oceniali w skali od 1 do 7 różne aspekty obsługi klientów w trzech wybranych obszarach funkcjonowania Urzędu Gminy Michałowice.**

**Kadra kierownicza Urzędu: została oceniona na 5,88, kadra urzędnicza na 5,36, a urząd jako miejsce na 5,6.**

**Wnioski z badania są następujące:**

- Mieszkańcy bardzo wysoko oceniają kadre zarządzającą i uznają, że jest to ważny obszar funkcjonowania Urzędu. Rekomendacją jest utrzymanie obecnego poziomu.
- Kadra urzędnicza została również oceniona wysoko, jednak kilka elementów wymaga poprawy. Są to przede wszystkim kwestie związane z komunikacją z klientem (zrozumiałość i dokładność przekazu) oraz otwartości i uczynności.
- Zadziwiająca jest stosunkowo niska ocena urzędu jako miejsca. Część ankietowanych stwierdziła, że należy dostosować budynek do potrzeb osób niepełnosprawnych, średnio oceniono liczbę toalet i miejsc parkingowych.

Wydaje się, że w tym przypadku część ankietowanych osób nie odwiedza jeszcze nowego budynku albo część osób nie wie o wszystkich udogodnieniach w nowym budynku administracyjnym, takich jak: winda, podjazd dla niepełnosprawnych, toalety dostępne na każdym piętrze oraz dostosowane do potrzeb osób niepełnosprawnych. Wokół urzędu i szkoły jest nowy parking, który posiada około 70 miejsc parkingowych, w tym dla niepełnosprawnych, a stanowiska przy wejściu do urzędu są pozostawiane wolne przez pracowników dla klientów, którzy załatwiają sprawy w naszym urzędzie. Klienci nie do końca są też zadowoleni z godzin otwarcia urzędu, chociaż Michałowice są jedyną gminą w okolicy, która pracuje do godziny 18.00 (w poniedziałki).

**Zapytaliśmy również mieszkańców o ocenę jednostek organizacyjnych gminy, komunikacji publicznej czy służby zdrowia. Najwyżej zostały ocenione szkoły (5,8) oraz biblioteka (5,75), a najslabiej dostępność komunikacji zbiorowej (4,6) i dostępność lekarza pierwszego kontaktu (4,9).**

Z badania wynika też, że stronę internetową Gminy Michałowice odwiedza 47% mieszkańców, a podstawowym źródłem informacji na temat bieżących wydarzeń w naszej Gminie jest Gazeta Gminy Michałowice, z której wiedzę czerpie blisko 80% mieszkańców.

Wskazanie mocnych i słabych stron Urzędu pozwoli nam na wdrożenie odpowiednich zmian, które przyczynią się do wzrostu poziomu satysfakcji naszej wspólnoty z jakości usług, świadczonych przez Urząd Gminy Michałowice.

Dołożymy starań, by obszary wskazane przez mieszkańców jako wymagające poprawy były dostosowane do ich potrzeb i oczekiwań. Liczymy, że następna tura badania, która jest planowana na wiosnę przyszłego roku, przyniesie jeszcze lepsze oceny i opinie z Państwa strony.

Serdecznie dziękujemy ankietowanym Mieszkańcom za poświęcony czas i cenne uwagi, które pomogą nam poprawić funkcjonowanie Urzędu.

Prezentacja wyników badania w aktualnościach na stronie [www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl)

Jarosław Sadowski  
Zastępca Wójta Gminy Michałowice

## **ZWIK od listopada jest spółką o nazwie Przedsiębiorstwo Usług Komunalnych w Michałowicach Sp. z o.o.**


19 listopada br. Zakład Kanalizacji i Wodociągów w Michałowicach został przekształcony w Przedsiębiorstwo Usług Komunalnych w Michałowicach Sp. z o.o.

Zmiana formy prawnej i nazwy NIE JEST związana ze zmianami właścicielskimi. Tak jak do tej pory jedynym WŁAŚCICIELEM przedsiębiorstwa, które zaopatruje mieszkańców w wodę i odprowadza ścieki jest SAMORZĄD GMINY MICHAŁOWICE. Zmiany nie będą też powodowały żadnych uciążliwości dla klientów PUK w Michałowicach.

Na przekształcenie zakładu budżetowego w spółkę zdecydowano się z powodów czysto praktycznych. Dzięki posiadaniu spółki, gmina Michałowice może realizując inwestycje wodno-kanalizacyjne, odliczać podatek VAT. Również sam PUK będzie mógł realizować inwestycje oraz zaciągać kredyty i pożyczki, co ma niebagatelne znaczenie przy obecnym ograniczaniu, przez nowe przepisy, możliwości kredytowych gmin.

Prowadzenie działalności w obszarze wodno-kanalizacyjnym w formie spółki jest najefektywniejszym i najczytelniejszym sposobem funkcjonowania. W miastach jest to forma powszechna, a w naszym najbliższym otoczeniu, na przekształcenie zakładów budżetowych w spółki zdecydowały się już wcześniej Zielonki, Wielka-Wieś i Zabierzów.

*Stanisław Broś*  
Prezes PUK



**ZAŁĄTW SPRAWĘ W PONIEDZIAŁEK  
DLA PAŃSTWA  
PRACUJEMY DO 18.00\***

**Urząd Gminy Michałowice czynny:**

**Poniedziałek 9.00–18.00**

**Wtorek – czwartek 8.00–16.00**

**Piątek 8.00–15.00**

**\*Jako jedyny Urząd Gminy w powiecie krakowskim pracujemy do 18.00 (w poniedziałek). Chętnie pomagamy również telefonicznie (12 388 57 40) i poprzez e-mail (sekretariat@michalowice.malopolska.pl)**

# Nowa Biblioteka w Michałowicach

W centrum Michałowic, na Placu J. Piłsudskiego, od strony kościoła powstanie nowoczesny budynek wielofunkcyjny, mieszczący m.in. bibliotekę. W ubiegłym miesiącu została podpisana umowa na dofinansowanie inwestycji w kwocie 1 mln zł przez Instytut Książki, w ramach rządowego programu Kultura+.

Gmina Michałowice nie ma obecnie obiektu, który mieściłby funkcje kulturalne. Biblioteka korzysta z pomieszczeń Zespołu Szkół i brakuje jej już miejsc na nowe księgozbiory. W obecnych pomieszczeniach nie ma możliwości realizacji nawet samoobsługowego dostępu do książek. Brakuje również przestrzeni do prowadzenia zajęć z dziećmi i młodzieżą. W chwili obecnej na zajęcia, organizowane przez Centrum Kultury i Promocji, wykorzystywana jest sala obrad Rady Gminy oraz sale w szkole, z dostępnością których jest coraz trudniej. W gminie Michałowice nie ma również sali teatralno-kinowej, gdzie można by organizować przedsięwzięcia kulturalne dla mieszkańców.

Budynek Biblioteki będzie się składał z 3 pięter. Na parterze znajdzie się samoobsługowa wypożyczalnia książek, czytelnia, czytelnia komputerowa, czytelnia czasopism oraz kąciak dla dzieci. Na pierwszym piętrze będzie się mieścić sala teatralno-kinowa na 120 miejsc oraz sala na różnego rodzaju warsztaty, a na drugim piętrze pomieszczenia na potrzeby zajęć z dziećmi i młodzieżą. Cały obiekt będzie przystosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych, będzie się też charakteryzował ciekawą i nowoczesną architekturą. Jego powierzchnia to ponad 600 m<sup>2</sup>, a koszt budowy około 3 mln zł. Biblioteka powinna rozpocząć działalność w nowych progach w 2015 roku.

Oprócz dotacji z Instytutu Książki, gmina Michałowice będzie się również starać o dotację od Samorządu Województwa Małopolskiego.

*Jarosław Sadowski*

Zastępca Wójta Gminy Michałowice

**NAPRAWA SPRZĘTU  
KOMPUTEROWEGO  
I TELEWIZYJNEGO**

**SPRZEDAŻ I  
MODERNIZACJA  
KOMPUTERÓW**



**TELEFON:  
696 903 904** | **TOMASZ KOZIŃSKI  
MŁODZIEJOWICE 28  
32-081 Michałowice**

**FIRMA REMONTOWO-BUDOWLANA**  
**„CAL”**  
*Jacek Trybulec*

Młodziejowice 76                      tel. 501 871 820  
32-091 Michałowice                  e-mail: jactry@wp.pl

*Firma zajmuje się wykonawstwem:*

- instalacji wod.-kan.
- instalacji c.o., kotłowni gazowych i tradycyjnych
- wentylacji mechanicznej
- klimatyzacji
- Instalacji gazu
- instalacji sprężonego powietrza
- przyłączy wod.-kan.
- dostarczamy materiały instalacyjne na budowy
- pełnimy stałą obsługę konserwacyjną budynków
- sprawujemy nadzór inwestorski nad instalacjami sanitarnymi

**Autoryzacja firm:**







TECHNIKA URZĘDZWA



Firma posiada wszelkie stosowne uprawnienia budowlane oraz energetyczne w grupach 1,2,3 dla dozoru i eksploatacji



# ZIMOWE UTRZYMANIE DRÓG W SEZONIE 2012/2013 NA TERENIE GMINY MICHAŁOWICE

## TELEFONY KONTAKTOWE

### DROGI GMINNE

Urząd Gminy Michałowice,  
Plac Józefa Piłsudskiego 1, 32-091 Michałowice  
tel. 12 388 57 40 wew. 14, 36 czynny w godzinach pracy

Wykonawca:

Spółdzielnia Kółek Rolniczych w Michałowicach z siedzibą w Młodziejowicach Nr 150,  
32-091 Michałowice  
tel. 12 388 50 31 w godzinach pracy SKR Młodziejowice (7.00–15.00)  
tel. kom. 692 479 269 czynny całodobowo SKR Młodziejowice

### DROGI POWIATOWE

Zarząd Dróg Powiatu Krakowskiego, ul. Włociańska 4, 30-138 Kraków  
<http://zdpk.krakow.pl/zima/index.htm>  
tel. kom. 507 098 708;  
telefon do dyżurnego AKCJA ZIMA: 12 637 11 18; fax. 12 637 10 63

Wykonawca:

Spółdzielnia Kółek Rolniczych w Michałowicach z siedzibą w Młodziejowicach Nr 150,  
32-091 Michałowice  
tel. 12 388 50 31 w godzinach pracy SKR Młodziejowice (7.00–15.00)  
tel. kom. 692 479 269 czynny całodobowo SKR Młodziejowice

### DROGA KRAJOWA NR 7

Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad,  
31-542 Kraków, ul. Mogilska 25,  
Punkt informacji drogowej (PID) czynny 24 h: tel. 12 412 16 44,  
fax 12 417 14 22, tel. kom. 600 800 610

Wykonawca:

Eurovia Polska S.A.

Podwykonawcy:

Usługi Transportowo-Drogowe „MATEX”, P.H.U.P „MIKA”  
Punkt ZUD w Młodziejowicach – Marcin Migdał tel. 604 274 136  
Telefon czynny całą dobę – 608 648 204  
Telefon dyżurnego akcja „ZIMA” – Baza Kraków: 12 285 51 95

---

---

## Muzyczne święta z Wieniawą!

Orkiestra Wieniawa z Raciborowic serdecznie zaprasza na koncerty świąteczne. Pierwszy z nich będzie miał miejsce 30 grudnia o godz. 20.30 w kościele Franciszkanów przy Placu Wszystkich Świętych i, co warto zaznaczyć, prowadzony będzie przez Lidę Jazgar, natomiast drugi odbędzie się 6 stycznia w kościele w Raciborowicach o godz. 20.00 z orkiestrą wystąpi znakomita solistka Ewa Uryga, która swym śpiewem zachwycała włoską publiczność podczas zeszłorocznych koncertów Wieniawy w Rzymie i w Paliano. Gościnnie Orkiestrze towarzyszył będzie również chór Vox Populi z Krakowa. Wieniawa przewiduje w swym repertuarze nowe i zaskakujące aranżacje tradycyjnych polskich koled oraz świąteczne kompozycje z różnych stron świata. Zapraszamy!

*Orkiestra Wieniawa z Raciborowic*

## HYDRO TECHNIK

**Piotr Chmiel**  
Narama 98  
32-095 Iwanowice  
tel. 012 357 57 44  
kom. 0784 463 437

### SPECJALIZACJA:

- kotłownie - gazowe, węglowe, mialowe, eko, groszek, bio masy
- wykonawstwo nowych instalacji oraz przeróbki i unowocześnienie tradycyjnych systemów
- wykrywanie nieszczelności instalacji gazowych
- system centralnego odkurzenia
- instalacje sprężonego powietrza
- stacje uzdatniania wody
- kominki z płaszczem wodnym

**SPRZEDAŻ ART. INSTALACYJNYCH**  
rury, kształtki, grzejniki, kotły, zawory itp.

**KONKURENCYJNE CENY**

**Transport GRATIS**

**Faktury VAT**

## KURSY KOMPUTEROWE

- kursy INDYWIDUALNE
- 13-letnie doświadczenie
- mgr pedagogiki, informatyki
- możliwy dojazd do ucznia
- dowolne terminy i godz.
- uczyć dzieci i seniorów

POMOC PRZY ZAKUPIE KOMPUTERA

**tel. 12 422 07 30**  
**kom. 501 179 640**

## SPRZEDAJEMY PIĘKNO TWOJEGO DOMU!!!

- *ściśła specjalizacja –  
fasady, elewacje,  
docieplenia ścian  
i poddaszy*
- *sprzedaż materiałów  
tylko barwionych  
fabrycznie*

**PIĘKNO NA LATA!!!**

## MAŁOPOLSKIE CENTRUM DOCIEPLEŃ

ul. Ks. Mariana Pałęgi 41, 32-091 Michałowice  
(za Dłubnią przy drodze na Masłomiąca)

tel./fax 12 388 50 12

Centrum Edukacji

# Limes

## MATEMATYKA

łatwiejsza niż myślisz

- kursy maturalne
- kursy gimnazjalne
- korepetycje
- niskie ceny
- grupy 1-8 osób

0-605 427 422 / 0-609 820 954  
32-091 Michałowice,

Masłomiąca ul. Parkowa 46

**www.limes.info.pl**

# Zmiany w podatkach i opłatach lokalnych na 2013 r.

W dniu 29 listopada 2012 r. Rada Gminy Michałowice podjęła uchwały w sprawie podatków i opłat lokalnych na rok podatkowy 2013.

## Uchwała Nr XXIV/164/2012 w sprawie określenia wysokości stawek podatku od nieruchomości

Roczne stawki podatku od nieruchomości:

1. od gruntów:
  - 1) związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej, bez względu na sposób zakwalifikowania w ewidencji gruntów i budynków – **0,80 zł** od 1 m<sup>2</sup> powierzchni,
  - 2) pod jeziorami, zajętych na zbiorniki wodne retencyjne lub elektrowni wodnych – **4,22 zł** od 1 ha powierzchni,
  - 3) pozostałych, w tym:
    - a) zajętych na prowadzenie odpłatnej statutowej działalności pożytku publicznego przez organizacje pożytku publicznego – **0,28 zł** od 1 m<sup>2</sup> powierzchni,
    - b) grunty określone w ewidencji gruntów i budynków jako drogi w użytkach rolnych **dr/R** – **0,22 zł** od 1 m<sup>2</sup> powierzchni,
    - c) grunty określone w ewidencji gruntów i budynków jako drogi **dr** – **0,35 zł** od 1 m<sup>2</sup> powierzchni,
    - d) pozostałych – **0,45 zł** od 1 m<sup>2</sup> powierzchni,
2. od budynków lub ich części:
  - 1) mieszkalnych – **0,70 zł** od 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej,
  - 2) związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej oraz od budynków mieszkalnych lub ich części zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej – **21,32 zł** od 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej,
  - 3) zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie obrotu kwalifikowanym materiałem siewnym – **9,98 zł** od 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej,
  - 4) zajętych na prowadzenie działalności gospodarczej w zakresie udzielania świadczeń zdrowotnych, zajętych przez podmioty udzielające tych świadczeń – **4,63 zł** od 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej,
  - 5) pozostałych, w tym:
    - a) zajętych na prowadzenie odpłatnej statutowej działalności pożytku publicznego przez organizacje pożytku publicznego – **3,80 zł** od 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej,
    - b) garaże wolnostojące – **5,96 zł** od 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej,
    - c) parterowe budynki gospodarcze, altany – **5,96 zł** od 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej,
    - d) pozostałe budynki, przydomowe oranżerie, ogrody zimowe – **7,66 zł** od 1 m<sup>2</sup> powierzchni użytkowej.
3. Od budowli lub ich części związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej – **2%** wartości określonej na podstawie art. 4 ust. 1 pkt 3 i ust. 3–7 ustawy o podatkach i opłatach lokalnych.

Przypomina się również o obowiązku zawiadomienia organu podatkowego tj. Wójta Gminy Michałowice o zmianach mających wpływ na wysokość podatku oraz o zmianie miejsca zamieszkania, poprzez złożenie „Informacji w sprawie podatku od nieruchomości, rolnego i leśnego” wg ustalonego wzoru (wzór do pobrania na stronie internetowej Urzędu Gminy Michałowice). Ustawowy termin złożenia informacji to 14 dni od dnia zaistnienia okoliczności mających wpływ na wysokość podatku.



### **Uchwała Nr XXIV/165/2012 w sprawie określenia stawek podatku od środków transportowych**

Stawki tego podatku Rada Gminy uchwaliła w granicach zakreślonych przepisami ustawy o podatkach i opłatach lokalnych (ustawa określa górne i dla niektórych rodzajów pojazdów, dolne granice stawek podatku).

Wysokość stawek podatkowych można sprawdzić na stronie internetowej Gminy Michałowice ([www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl)).

Przedmiotem opodatkowania podatkiem od środków transportowych są: samochody ciężarowe o dopuszczalnej masie całkowitej powyżej 3,5 tony, ciągniki siodłowe i balastowe przystosowane do używania łącznie z naczepą lub przyczepą o dopuszczalnej masie całkowitej zespołu pojazdów od 3,5 tony i wyższej, przyczepy i naczepy, które łącznie z pojazdem silnikowym posiadają dopuszczalną masę całkowitą od 7 ton i wyższą, oraz autobusy.

### **Uchwała Nr XXIV/163/2012 Rady Gminy w sprawie obniżenia średniej ceny skupu żyta będącej podstawą obliczenia podatku rolnego**

Na mocy ww. uchwały, średnia cena skupu żyta za pierwsze trzy kwartały 2012 roku została obniżona z kwoty 75,86 zł za 1 q do kwoty 64,00 zł za 1 q.

Obniżona do kwoty 64,00 zł średnia cena skupu żyta za 1 q stanowi podstawę obliczania podatku rolnego za rok 2013.

Podstawę opodatkowania podatkiem rolnym stanowi:

- a) dla gruntów gospodarstw rolnych – liczba hektarów przeliczeniowych ustalana na podstawie powierzchni, rodzaju i klas użytków rolnych wynikających z ewidencji gruntów i budynków oraz zaliczenia do okręgu podatkowego. Gmina Michałowice należy do II okręgu podatkowego. Podatek rolny wylicza się mnożąc ha przeliczeniowe przez wartość pieniężną 2,5 q żyta, obliczoną według średniej ceny skupu żyta za pierwsze trzy kwartały roku poprzedzający rok podatkowy, tj. 160,00 zł/ha przeliczeniowy.
- b) dla pozostałych gruntów (nie stanowiących gospodarstwa rolnego) – liczba hektarów wynikająca z ewidencji gruntów i budynków.

Podatek rolny wylicza się mnożąc ha gruntów przez wartość pieniężną 5 q żyta, obliczoną według średniej ceny skupu żyta za pierwsze trzy kwartały roku poprzedzający rok podatkowy, tj. 320,00 zł/ha fizycznych.

### **Stawka podatku leśnego na rok 2013**

Komunikat Prezesa Głównego Urzędu Statystycznego z dnia 19 października 2012 r. w sprawie średniej ceny sprzedaży drewna, obliczonej według średniej ceny drewna uzyskanej przez nadleśnictwa za pierwsze trzy kwartały 2011 r.

Na podstawie art. 4 ust. 4 ustawy z dnia 30 października 2002 r. o podatku leśnym (Dz.U. Nr 200, poz. 1682, z późn. zm.\*) ogłasza się, że średnia cena sprzedaży drewna, obliczona według średniej ceny drewna uzyskanej przez nadleśnictwa za pierwsze trzy kwartały 2012 r., wyniosła **186,42 zł za 1m<sup>3</sup>**,  $186,42 \times 0,220 \text{ m}^3 = 41,01 \text{ zł/ha fiz. gruntów leśnych}$ .

\* Podstawa prawna: art. 4 ust. 4 ustawy z dnia 30 października 2002 r. o podatku leśnym (Dz.U. Nr 200, poz. 1682, ze zm.).

# ŚMIECI – BĘDZIE DROŻEJ

1 lipca 2013 roku zmieni się całkowicie system odbioru śmieci. Nowe przepisy zakładają, że za odbiór odpadów będą odpowiadały gminy, które będą zawierały umowy na wywóz i przetwarzanie odpadów, a mieszkańcy będą uiszczali opłaty, ustalone w uchwałach Rad Gmin, na konta samorządów.

Wbrew zapowiedziom urzędników rządowych opłaty za śmieci od 1 lipca wzrosną. I stanie się tak nie dlatego, że wójt będzie gorzej zarządzał odpadami niż ma to miejsce w obecnym systemie, ale z przyczyn od samorządów całkowicie niezależnych.

Obecnie większość odpadów w Polsce jest składowanych na wysypiskach bez segregacji. Jest to wprawdzie najtańsza forma przetwarzania odpadów, ale zgodnie z obowiązującymi normami europejskimi, za zbyt duży procent śmieci składowanych grożą nam olbrzymie kary. Polska ma zatem dwie możliwości, albo dalej składować śmieci i płacić kary albo zwiększyć stopień segregacja i przetwarzania odpadów, co jest znacznie droższe niż składowanie. W każdym przypadku dla produkujących śmieci będzie drożej i to znacznie.

Od lipca przyszłego roku każda śmieciarka będzie wysypywała śmieci najpierw w instalacji mechaniczno-biologicznego przetwarzania, w wyniku czego na składowisku będzie wysypywany tylko niewielki procent naszych śmieci. Reszta ma być odzyskana do ponownego wykorzystania (kompostowanie, przetwarzanie plastiku itd.).

Nowy system ma też sprawić, że wszystkie śmieci będą nim objęte, w związku z czym nie będą wyrzucane do rowów i lasów. Skoro każdy będzie płacił ustaloną miesięczną stawkę niezależnie od ilości oddanych śmieci, nie będzie mu się opłacało wyrzucać ich do lasu. Założenia są chwalebne i zgodne z panującymi dogmatami, dotyczącymi ochrony środowiska. Wszyscy pewnie się zgodzimy, że nie chcemy napotykać śmieci w lasach czy rowach, że jeśli nie zmienimy przyzwyczajeń, śmieci wkrótce nas zasypią. Niestety, żeby było czysto, musi być drożej. A gniew mieszkańców spadnie za to na wójtów i radnych, którzy zostali obarczeni nowym zadaniem bez możliwości ustalenia zasad innych niż przyjęte przez rząd i sejm. W założeniach system ma się sam finansować, a więc wpłaty od mieszkańców mają pokryć wszystkie koszty wywozu, przetworzenia śmieci oraz obsługi administracyjnej. Co się stanie jeśli pieniędzy w systemie braknie? Gmina ma dołożyć z własnego budżetu, czyli tak zapłąć wszyscy mieszkańcy.

O wszystkich założeniach systemu oraz o decyzjach podejmowanych w naszej Gminie dotyczących nowego systemu gospodarki odpadami będziemy Państwa na bieżąco informować w kolejnych numerach Gazety oraz w specjalnej zakładce na stronie internetowej naszej Gminy.

Podstawowe założenia systemu w naszej Gminie:

1. Celem jest wyeliminowanie dzikich wysypisk oraz zmniejszenie ilości śmieci składowanych na wysypiskach;
2. Data wejścia w życie: 1 lipca 2013 r.;
3. Jedna firma wywozi śmieci z terenu całej Gminy Michałowice, umowę z nią podpisuje Gmina, a mieszkańcy płacą opłatę śmieciową na konto Gminy;
4. W Gminie Michałowice systemem będą objęte tylko nieruchomości zamieszkałe. Firmy dalej będą same zawierały umowy z wywoźnikami;
5. W ramach opłaty będzie można pozbyć się wszystkich śmieci komunalnych. Śmieci wielkogabarytowe, RTV, opony będą wywożone w ramach akcji objazdowej (tak jak obecnie);
6. Opłata może być ustalona od liczby mieszkańców, od gospodarstwa domowego, od powierzchni domu lub od zużycia wody. W Gminie Michałowice będziemy prawdopodobnie liczyć od mieszkańca;
7. Jeśli mieszkaniac będzie segregował śmieci, opłata będzie niższa;
8. Na wiosnę 2013 r. właściciele nieruchomości zostaną poproszeni o złożenie deklaracji o liczbie mieszkańców w gospodarstwie;
9. Indywidualne umowy z wywoźnikami mieszkańcy będą musieli wypowiedzieć zgodnie z terminem zawartym w umowie (np. w marcu jeśli termin wypowiedzenia jest 3 miesięczny);
10. Kubły i worki zapewni firma wywozowa.

Jarosław Sadowski  
Zastępca Wójta Gminy Michałowice

# 504-44-55-33

**ul. Cichy Kącik 6a**  
(obok Delikatesów Staropolskich)  
**MICHAŁOWICE**

## Lejdis

**FRYZJERSTWO  
KOSMETYKA  
TATUAŻE  
MASAŻE**

**NOWO  
OTWARTY  
SALON**

**TATUAŻE**  
WWW.SALONLEJDIS.EU  
LEJDIS  
UL. CICHY KĄCIK 6A  
32-091 MICHAŁOWICE  
OBOK DELIKATESÓW STAROPOLSKICH  
**504-44-55-22**  
TATUAZEMICHALOWICE@GMAIL.COM

**MULTI-LIGHT** (trwałe usuwanie owłosienia, drenaż limfatyczny, liposukcja ultradźwiękowa, RF-fale radiowe, fotoodmładzanie, zamykanie naczynek, termolifting twarzy i ciała)  
**ACCELA FUZE** (mikrodermabrazja korundowa bezkrystalowa, INFUZJA, TERAPIA ŚWIATŁEM LED, MIKRONAKŁUCIA (przeciwzmarszczkowe z peptydami, nawilżające z kwasem hialuronowym i antyoksydantami, głęboko oczyszczające usuwające trądzik, wybielające) **GERNETIC** (wyszczuplający, antycellulitowy, usuwający rozstępy, dla problematycznych cer -catopowej, trądzikowej, naczynkowej, wrażliwej, dojrzałej, suchej i tłustej)- zapobiegający rozstępom dla kobiet w ciąży)  
**ZABIEGI:** (peeling kawitacyjny, eksfoliacja kwasami, sonoforeza, leczenie trądziku, oczyszczanie manualne, modelowanie sylwetki)  
**PRZEKŁUWANIE USZU ZABIEGI DLA KOBIET W CIAŻY**  
**MASAŻE** (czekoladowe, miodem, stemplami, gorącymi kamieniami, banią chińską)  
**USŁUGI FRZYJERSKIE** (przedłużanie i zagęszczanie włosów, trwałe prostowanie keratynowe) i wiele innych...

# Pupil

Jesli kochasz to co robisz ...

**MICHAŁOWICE**  
UL. CICHY KĄCIK 6A  
32-091 MICHAŁOWICE  
(obok Delikatesów Staropolskich)

- \* INTERNA (diagnostyka, leczenie)
- \* ŻYWE ZWIERZĘTA (węże, gekony, agamy, skorpiony, kraby, żółwie, chomiki, myszy, ptaki, świerszcze)
- \* PROFILAKTYKA (szczepienia, odrobaczanie, odpchlenie)
- \* FACHOWE DORADZTWO
- \* BADANIA LABORATORYJNE (badania krwi, moczu, kału, wymazy)
- \* TERRARIA-PROJEKTOWANIE I ZAKŁADANIE
- \* CHIRURGIA
- \* AKWARIA-PROJEKTOWANIE I ZAKŁADANIE
- \* USG, EKG, RTG
- \* ROZRÓD (cytologia, diagnostyka ciąży, inseminacja)
- \* STOMATOLOGIA (sanacja jamy ustnej, ekstrakcja zębów)
- \* CZIPIWANIE,
- \* PASZPORTY, WIZYTY DOMOWE

CZYNNIE CAŁY TYDZIEŃ  
również w NIEDZIELE

Wszystkie żywe zwierzęta są pod stałą opieką weterynaryjną. [www.pupil-24.pl](http://www.pupil-24.pl)

- \* STRZYŻENIE
- \* KAPIELE PIELĘGNACYJNE NA MOKRO I SUCHO
- \* KAPIELE LECZNICZE
- \* TRYMOWANIE
- \* ROZCZESZNIANIE SKOŁTUNIONEJ I SPILCOWANEJ SIERSI CI
- \* CZYSZCZENIE KANAŁÓW SŁUCHOWYCH
- \* OBCIĄNIANIE PAZURKÓW
- \* USUWANIE INSEKTÓW T.J. PCHEL I KLESZCZY
- \* FACHOWE DORADZTWO W ZAKRESIE PIELĘGNACJI ORAZ UTRZYMANIA SIERSCI ZWIERZĄT W DOSKONAŁEJ KONDYCJI, ZA POMOCĄ ODPowiedNIch KOSMETYKÓW

- \* ŻYWE ZWIERZĘTA \* KARMY \* ODŻYWKI \* TRANSPORTERY
- \* KLATKI \* SMYCZE \* OBROZIE \* SZELKI
- \* NIEZBEDNE AKCESORIA REKOMANDOWANE PRZEZ NASZYCH LEKARZY WETERYNARI NA MIEJSCU

504-44-22-55

Pupil  
Gabinet  
Weterynaryjny

Pupil  
Terrorystyka

Pupil  
Akwarystyka

Pupil Salon  
Pielęgnacji  
Zwierząt

Pupil Sklep  
Zoologiczny



## Fryzjernia Nati

Marzena Witek  
Brzozówka (koło Naramy)  
ul. Krakowska 37  
32-088 Przybysławice  
tel: 692-669-214

*Promocje*

Przyjdź ze swoim przyjacielem  
Przyjdź do Fryzjerni ze znajomą osobą i umówicie się na taki sam zabieg a otrzymasz 20% zniżki.

Promocja urodzinowa  
W dniu urodzin klientki lub klienta otrzymasz 25% rabatu na dany zabieg wykonany w tym dniu. Promocja jest ważna za okazaniem dowodu osobistego. Prosimy o wcześniejsze ustalenie terminu.

Karta rabatowa imienna  
Kartę rabatową imienną otrzyma każdy klient/klientka który będzie korzystał z usług Fryzjerni. 10 usług gratis!

**KERATYNOWE PROSTOWANIE WŁOSÓW - 10% RABATU**

**NAJNOWSZA PÓŁKOLORYZACJA DLA MĘŻCZYZN „COVER 5”**

**W STYCZNIU I LUTYM REKONSTRUKCJA JOICO  
K-PAK HAIR REPAIR SYSTEM - 25% RABATU**

Więcej informacji na [www.fryzjernianati.pl](http://www.fryzjernianati.pl)



## KLUB MAŁYCH ODKRYWCÓW

OPIEKA NAD DZIEĆMI  
OD 4 MIESIĄCA ŻYCIA DO 4 LAT  
W GODZ. 6:30 DO 18:30.

**CZESNE JUŻ OD 500 PLN  
ZA MIESIĄC.**

ZAPRASZAMY  
DO ZAPOZNANIA SIĘ  
Z OFERTĄ

UL. GALICYJSKA 24,  
32-087 ZIELONKI  
TEL. 509 246 368  
[KLUB@KLUBDLADZIECI.PL](mailto:KLUB@KLUBDLADZIECI.PL)  
[WWW.KLUBDLADZIECI.PL](http://WWW.KLUBDLADZIECI.PL)



# INTERNET

Świat w zasięgu ręki

## Tylko teraz: 12 miesięcy GRATIS

- Instalacja 1 zł

### 12-251-22-44

**MannNet**   
Operator Internetu  
[www.mannet.pl](http://www.mannet.pl)

  
Innowacja Gospodarka  
Dotacje na innowacje. Inwestujemy w waszą przyszłość.



## GJ DENT S.C. Specjalistyczne Gabinety Stomatologiczne Joanna i Grzegorz Dziarkowscy

Stomatologia zachowawcza  
Stomatologia estetyczna  
Protetyka  
Chirurgia stomatologiczna  
Implanty  
Ortodoncja

Gabinet Stomatologiczny  
w Michałowicach

ul. Krakowska 152  
Centrum Handlowe Dymek (na piętrze)

tel. 12 388 70 54

[www.gjdent.pl](http://www.gjdent.pl)

Godziny przyjęć:

Pn 9-12

Wt 16-20

Śr 16-20

Czw 16-20



wybielanie



ortodoncja



implanty



# BRAMAK

napędy bramy automatyczne

**NAPĘDY ■ BRAMY AUTOMATYCZNE**

**MONTAŻ ■ SERWIS**

[www.bramak.pl](http://www.bramak.pl)

**tel. 530 19 32 52**

**MICHAŁOWICE**

# PRYWATNE PRZEDSZKOLE SPORTOWO-JĘZYKOWE ZŁOTA RYBKA BIBICE, UL. GRANICZNA 151

- przyjęcia dzieci w wieku od 2,5 do 6 lat
  - zajęcia dydaktyczne prowadzone w oparciu o program wczesnego nauczania
    - bogata oferta zajęć dodatkowych
  - dogodne godziny otwarcia placówki
- przyjęcia dzieci w wieku 2.5 do 6 lat  
nowy budynek z obszernym parkingiem  
opieka dla dzieci przez cały rok



Więcej informacji:

[www.przedszkole-zlotarybka.pl](http://www.przedszkole-zlotarybka.pl)

## PRACOWNIA STOLARSKA

# GEPETTO s.c.

Roman Piotrowski, Michał Woźniak

32-091 Michałowice, Młodziejowice 116 tel.: 501-434-679



- meble kuchenne
- szafy do zabudowy
- schody
- drzwi przesuwne
- meble ogrodowe
- łóżka
- biórka
- recepcje
- meble nietypowe

DLA NAS JEDYNYM OGRANICZENIEM JEST WYOBRAŹNIA KLIENTA

## Modernizacja ewidencji gruntów i budynków na terenie Gminy Michałowice a wysokość podatku od nieruchomości

Na terenie naszej gminy, na zlecenie Starostwa Powiatowego w Krakowie i Urzędu Gminy Michałowice, została przeprowadzona aktualizacja danych dotyczących gruntów i budynków. W okresie letnim grupa geodetów dokonywała w porozumieniu z właścicielami działek wizji lokalnej i odpowiednich pomiarów w terenie. W wyniku modernizacji może się okazać, że inaczej niż dotychczas zostaną sklasyfikowane grunty i budynki. Zmiana klasyfikacji ma natomiast wpływ na zastosowanie określonych stawek podatku od nieruchomości. Zdarzy się tak, że po modernizacji niektórzy podatnicy będą zobowiązani zapłacić wyższy podatek od nieruchomości niż dotychczas.

Drugim źródłem wiedzy o przedmiotach opodatkowania są informacje podawane bezpośrednio przez podatników, składane w Urzędzie Gminy na drukach informacji podatkowych (w przypadku osób fizycznych) i deklaracji podatkowych (w przypadku osób prawnych). Każdy podatnik ma prawo i obowiązek poinformować organ podatkowy w terminie 14 dni od zaistnienia okoliczności mających wpływ na powstanie, bądź wygaśnięcie obowiązku podatkowego lub zaistnienia zdarzenia mającego wpływ na wysokość podatku, na odpowiednim, uchwalonym uchwałą Rady Gminy druku „Informacja podatkowa w sprawie podatku: od nieruchomości, rolnego, leśnego od osób fizycznych” lub odpowiednio deklaracjach w przypadku osób prawnych. Druki te dostępne są na stronie [www.michalowice.malopolska.pl](http://www.michalowice.malopolska.pl) w dziale: Podatki, oraz w siedzibie Urzędu Gminy w Michałowicach. Weryfikacja danych zawartych w informacji podatkowej lub deklaracji następuje na podstawie danych ewidencji gruntów i budynków, które obejmują informacje m.in. o powierzchni gruntów i budynków lub ich części, a także na podstawie innych dostępnych urzędowo dokumentów. W praktyce dane podatkowe muszą się zgadzać z danymi uzyskanymi ze Starostwa i nie można ich zmienić w ewidencji podatkowej, bez wcześniejszej zmiany w danych Starostwa.

W dniach od 26 listopada 2012 r. do 14 grudnia 2012 r. w siedzibie Starostwa Powiatowego w Krakowie – Wydział Geodezji Kartografii i Katastru, przy ul. Przy Moście 1 w Krakowie miało miejsce wyłożenie projektu operatu opisowo-kartograficznego z modernizacji ewidencji gruntów i budynków Gminy Michałowice. Każdy, czyjego interesu prawnego dotyczą dane ujawnione w projekcie operatu opisowo-kartograficznego miał prawo zapoznać się w podanym terminie z ww. dokumentacją, uzyskać niezbędne wyjaśnienia oraz zgłosić do protokołu ewentualne uwagi.

Po upływie terminu wyłożenia projekt operatu opisowo-kartograficznego staje się operatem ewidencji gruntów. Informacja o tym zostanie ogłoszona przez Starostę Krakowskiego w Dzienniku Urzędowym Województwa Małopolskiego. Każdy, czyjego interesu prawnego dotyczą dane zawarte w ewidencji gruntów i budynków ujawnione w operacie opisowo-kartograficznym, może w terminie 30 dni od dnia ogłoszenia w dzienniku urzędowym województwa informacji, o której mowa w ust. 8, zgłaszać zarzuty do tych danych.

Po tym terminie, a więc mniej więcej po 20 stycznia 2013 roku dane ujawnione w operacie opisowo-kartograficznym stają się wiążące. Zarzuty zgłoszone po tym terminie traktuje się jak wnioski o zmianę danych objętych ewidencją gruntów i budynków, i nie będą uwzględniane, jeżeli nie wynikają z odrębnej dokumentacji (np. akty darowizny, sprzedaży, podział działek).

Jakich zmian w swoich decyzjach podatkowych mogą się Państwo spodziewać?

Widocznych zmian w opodatkowaniu mogą się spodziewać osoby władające zabudowanymi gruntami o łącznej wielkości poniżej 1 hektara fizycznego i przeliczeniowego, u których do tej pory nie zostało przeprowadzone wyłączenie gruntu z użytku rolnego, albo też grunt został wyłączony w niedostatecznej wielkości. W takich przypadkach grunty zabudowane winny mieć oznaczenie: „B” i podlegać podatkowi od nieruchomości.

mości. Wpływ na zmianę opodatkowania będzie miało również ujawnienie w ewidencji gruntów i budynków istniejących zabudowań, których do tej pory podatnicy nie zgłosili do opodatkowania. Przypominam, że *obowiązek podatkowy powstaje z dniem 1 stycznia roku następującego po roku, w którym budowa została zakończona albo w którym rozpoczęto użytkowanie budynku lub jego części przed ich ostatecznym wykończeniem. Budynek to obiekt budowlany w rozumieniu przepisów prawa budowlanego, który jest trwale związany z gruntem, wydzielony z przestrzeni za pomocą przegród budowlanych, oraz posiada fundamenty i dach – szopa, stodoła drewniana, które nie posiadają trwałych fundamentów, wiaty bez ścian, altanka ogrodowa – nie są budynkami, a więc nie podlegają opodatkowaniu.*

Podstawę opodatkowania dla budynków stanowi powierzchnia użytkowa.

*Do powierzchni użytkowej budynku lub jego części należy zaliczyć powierzchnię mierzoną, po wewnętrznej długości ścian na wszystkich kondygnacjach, z wyjątkiem powierzchni klatek schodowych oraz szybów dźwigowych. Za kondygnację uważa się również garaże podziemne, piwnice, sutereny i poddasza użytkowe. Powierzchnię pomieszczeń o wysokości od 1,40 m do 2,20 m zalicza się do powierzchni użytkowej budynku w 50%, a mniej niż 1,40 m pomija się.*

Należy się spodziewać, że na ogół nie ulegną zmianie podstawy opodatkowania w przypadku podatników, którzy płacą wyłącznie podatek od nieruchomości i tych, którzy podlegają wyłącznie podatkowi rolnemu, bez względu na wielkość posiadanych gruntów (tutaj dane geodezyjne są aktualne), za wyjątkiem działek stanowiących de facto drogi.

W przypadku gospodarstw rolnych, czyli u tych z Państwa, u których powierzchnia gruntów ogółem przekracza 1 hektar fizyczny, bądź przeliczeniowy, zmiany te będą dotyczyły uszczegółowienia powierzchni gruntów do czterech miejsc po przecinku (np. zamiast 1,2500 ha będzie 1,2535 ha) i ujawnienia budynków, które do tej pory nie figurowały zarówno w ewidencji geodezyjnej Starostwa Powiatowego, jak i podatkowej Urzędu Gminy. Przypominam, iż zwolnieniu z podatku od

*nieruchomości podlegają budynki gospodarcze lub ich części położone na gruntach gospodarstw rolnych, służące wyłącznie działalności rolniczej.* Tak więc, jeżeli budynek gospodarczy jest własnością osoby posiadającej łącznie mniej niż 1 hektar fizyczny i przeliczeniowy, nie może być zwolniony z opodatkowania, nawet jeżeli jest w całości wykorzystywany np. do przechowywania płodów rolnych, czy maszyn rolniczych. Grunty w gospodarstwach rolnych, które zostały wyłączone z produkcji rolnej pod zabudowę, w dalszym ciągu podlegają podatkowi rolnemu, o ile nie są pozbawione klasy rolnej w danych ewidencji gruntów (grunt zabudowany oznaczony: „B IIIa” – podlega podatkowi rolnemu, natomiast: „B” – podatkowi od nieruchomości).

Artykuł powyższy ma charakter informacyjny i omawia jedynie najbardziej typowe przypadki. Pominęte w nim zostały szczególne wyjątki ujęte na liście zwolnień i ulg w ustawach podatkowych, czy problematyka opodatkowania działalności gospodarczej. Podkreślić należy, że w praktyce sposób opodatkowania gruntów z podziałem na rodzaje i klasy użytków wynika wprost z danych udostępnianych nam przez ewidencję gruntów.

Zachęcamy zainteresowanych Państwa do odwiedzenia w najbliższym czasie Wydziału Geodezji, Kartografii i Katastratu Starostwa Powiatowego w Krakowie na ul. Przy Moście 1 i do zapoznania się ze zmianami naniesionymi w operacie opisowo-kartograficznym Gminy Michałowice, chociażby ze względu na decydujący wpływ tychże danych na opodatkowanie Państwa nieruchomości. Kto chce wyliczyć sobie wstępnie wielkość podatku na rok 2013, powinien zapoznać się z uchwalonymi stawkami podatkowymi, o czym bliżej w artykule przybliżającym uchwalone na 2013 rok stawki podatkowe.

*Dorota Mirochna*

Inspektor ds. podatków Urzędu Gminy Michałowice

#### **Podstawa prawna:**

Ustawa z 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (t.j. Dz.U. z 2010 r. nr 95, poz. 613 ze zm.).

Ustawa z 17 maja 1989 r. – Prawo geodezyjne i kartograficzne (t.j. Dz.U. z 2010 r. nr 193, poz. 1287 ze zm.). art. 24a.

Rozporządzenie ministra rozwoju regionalnego i budownictwa z 29 marca 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz.U. nr 38, poz. 454 ze zm.).



# Sto lat... w Michałowicach

Jubileusz 100-lecia obchodziła nasza najstarsza Ochotnicza Straż Pożarna w Michałowicach. Obchody rozpoczęły się w sobotę 8 września 2012 roku o godz. 15.00 uroczystą Mszą świętą w intencji strażaków w kościele pw. NMP Królowej Polski w Michałowicach, po której druhowie i zaproszeni goście udali się na plac przed remizą OSP Michałowice.

Po ustawieniu pododdziałów Ochotniczych Straży Pożarnych, Dowódca Uroczystości, którym był dh Janusz Wójcik, Komendant Gminny Michałowice złożył meldunek o gotowości do uroczystości z okazji 100-lecia Ochotniczej Straży Pożarnej w Michałowicach dh Leszkowi Ziębie, Prezesowi Zarządu Oddziału Powiatowego ZOSP RP w Krakowie.

Następne czynności przebiegały zgodnie z ceremoniałem i scenariuszem uroczystości – cały czas z komentarzem spikera i podkładem muzycznym Orkiestry Dętej „Echo” pod dyрекcją Mirosława Warchołka.

Następnie Prezes OSP w Michałowicach dh Krzysztof Tabiś powitał przybyłych gości, a było ich wielu, między innymi: przedstawiciel Małopolskiego Komendanta Wojewódzkiego PSP w Krakowie, przedstawiciel Komendanta Miejskiego PSP w Krakowie, dh Leszek Zięba – Vice Prezes Zarządu Oddziału Wojewódzkiego ZOSP RP w Ma-

łopolsce, jednocześnie Prezes Zarządu Oddziału Powiatowego w Krakowie, Prezes Zarządu Oddziału Gminnego w Michałowicach – Wójt Gminy Michałowice Antoni Rumian, Jednostki OSP Gminy Michałowice, druhowie z OSP sąsiednich gmin, ponadto Przewodniczący Rady Gminy Michałowice wraz z radnymi. Nie zabrakło również przedstawicieli instytucji i jednostek współpracujących i sympatyzujących z druhami OSP Michałowice, jak również ich rodzin.

W dalszej części swojego wystąpienia dh Tabiś przedstawił w skrócie niezwykłą historię OSP – wraz z praktycznym pokazem działania pierwszej pompy, którą otrzymała OSP.

Przystąpiono do odczytywania rozkazów, wręczenia odznaczeń najbardziej zasłużonym strażakom, sama Jednostka otrzymała Złoty Znak Związku Ochotniczych Straży Pożarnych RP – najwyższe odznaczenie dla OSP.

Wyróżnieni:

Złoty Medal za Zasługi dla Pożarnictwa:

- dh Andrzej Boczkowski,
- dh Jerzy Moryś.

Srebrny Medal za Zasługi dla Pożarnictwa:

- dh Marian Baran,
- dh Jan Bubak,
- dh Marian Kurowski.



Brązowy Medal za Zasługi dla Pożarnictwa:

- dh Marcin Kurowski – pośmiertnie,
- dh Maciej Batko,
- dh Józef Sobczyk,
- dh Wojciech Socha,
- dh Waław Sokół,
- dh Mirosław Stefański,
- dh Krzysztof Tabiś.

Ponadto Prezydium Zarządu Oddziału Powiatowego ZOSP RP w Krakowie nadało odznakę „STRAŻAK WZOROWY” 10 druhom, a Prezydium Zarządu Oddziału Gminnego w Michałowicach nadało odznakę „ZA WYSŁUGĘ LAT” – 27 druhom.

Za wieloletnią ofiarną, społeczną służbę Zarząd Ochotniczej Straży Pożarnej w Michałowicach wyróżnił Dyplomem Honorowym:

- dh Lucjan Bednarczyk,
- dh Eugeniusz Nogiec,
- dh Stefan Patecki,

oraz za niezwykle poświęcenie podczas ratowania życia i mienia ludzkiego:

- dh Grzegorz Sieńko.

Wyróżniono również upominkami (w ramach zachęty do dalszej służby) młode drużyny, które w tym roku zasiły szeregi OSP.

W dalszej kolejności nastąpiły przemówienia, podziękowania zaproszonych gości i wymiana uprzejmości, czego bardzo miłym akcentem było wystąpienie Przewodniczącego Rady Gminy Michałowice Adama Bubki wraz z Panią Elżbietą Kwaśniewską – Prezesem Stowarzyszenia Przyjaciół Ziemi Michałowickiej „Nad Dłubią”, którzy to wręczyli opracowaną już Kronikę OSP Michałowice.

Po meldunku o zakończeniu uroczystości zaproszeni goście wpisali się do Księgi Pamiątkowej. Uroczystość zakończyła się wspólnym posiłkiem.

Do następnego jubileuszu 100-lecia – w kolejce OSP Raciborowice 2026 rok.

*Zenon Harsze*

Sekretarz Zarządu Oddziału Gminnego OSP  
ZOSP RP w Michałowice

---

---

## Quest – nowe oblicze edukacji regionalnej

W dniach 17–18 października 2012 r. dziesięcioosobowa grupa uczniów Gimnazjum im. ks. Jana Długosza w Raciborowicach uczestniczyła w pierwszych warsztatach questingowych w ramach projektu pt. „Wyprawy odkrywców – poszukiwanie skarbów Małopolski”, realizowanego w ramach programu „Małopolska Gościńska”. Szkolenie realizowało Stowarzyszenie Korona Północnego Krakowa (SKPK) we współpracy z Fundacją MiLA, posiadającą licencję twórcy questingu Stevena Glazera.

Proces tworzenia questu pozwala twórcom dostrzec walory historyczne i krajobrazowe swojego miejsca zamieszkania. Jest to doskonała metoda edukacji regionalnej. Gotowe questy są nowatorskim sposobem na zwiedzanie i promocję walorów lokalnego dziedzictwa.

Questing to metoda odkrywania dziedzictwa polegająca na tworzeniu nieoznakowanych szlaków (questów) w terenie, gdzie można wędrować kierując się informacjami zawartymi w wierszowanych wskazówkach, zawierających zagadki. Każdy quest prowadzi do miejsca ukrycia skarbu – skrzynki/pudełka z pieczętką, której odbicie na ulotce potwierdza przejście całego questu i rozwiązanie zagadki.

Warsztaty w Raciborowicach rozpoczęły się od ogólnej informacji na temat questingu, przeprowadzono także wstępną inwentaryzację dziedzictwa przyrodniczo-kulturowego Raciborowic. Następnie grupa udała się w teren. Podczas wędrowki dokonano wnikliwej obserwacji całej trasy wybierając początek i koniec szlaku questu. Kolejnym etapem było przygotowanie instrukcji, która opowiada historię miejsca, w tym przypadku kościoła parafialnego pw. św. Małgorzaty oraz zawiera informacje dotyczące kierunku poruszania się od punktu do punktu na szlaku questu, a także, niezbędne dla turysty-odkrywcy, wskazówki i zagadki. Całość instrukcji do questu została napisana wierszem.

Wkrótce efekty pracy uczestników szkolenia zostaną opublikowane na stronie Stowarzyszenia Korona Północnego Krakowa.

*Monika Wótek*

Nauczyciel Zespołu Szkół w Raciborowicach

# ŚPIEWAĆ I GRAĆ KAŻDY MOŻE

W dniu 20 listopada br. Jury w składzie: Mirosław Warcholek, Anna Roj i Paweł Dys przyznało następujące miejsca w eliminacjach gminnych do VIII Przeglądu Wokalno-Instrumentalnego ŚPIEWAĆ I GRAĆ KAŻDY MOŻE:

Kategoria: do 12 roku życia:

1. Monika Kusiba
2. Wilhelm Pasterz, Zofia Hinc
3. Gabriela Pyzik, Nikola Dyląg

Kategoria: 13–17 lat:

1. brak
2. Antek Hinc
3. Liliana Bochenek

Kategoria: zespół:

1. Jakubowe Muszelki
2. Magda Siwak, Magda Wasilewska, Karolina Król i Iga Poręba
2. Aleksandra Pożycka, Weronika Orzeł, Jessica Ceglińska
3. Dominika Skubaja, Sandra Wenklar

Wyróżnienia: Julia Ślusarczyk, Natalia Lech.

Do etapu powiatowego w Zabierzowie zakwalifikowały się następujące osoby: Wilhelm Pasterz, Gabriela Pyzik, Antek Hinc oraz Monika Kusiba.

Wszystkim uczestnikom dziękujemy i zapraszamy do udziału w przyszłym roku.

Redakcja



## FHU WODNIK

SKLEP Z ARTYKUŁAMI

WODNO KANALIZACYJNYMI

Oferujemy m.in.:

- rury i kształtki
- zawory
- baterie
- grzejniki
- sól do uzdatniaczy

realizujemy zamówienia  
indywidualne

ZAPRASZAMY

tel. 12 388 50 29

880 98 18 98

wodnik.sklep@gmail.com

ul. Spokojna 2  
32-091 Michałowice

## STOMATOLOGIA

Pełny zakres usług:

- » ortodoncja
- » chirurgia
- » stomatologia zachowawcza
- » protetyka
- » znieczulenia komputerowe
- » wybielanie
- » RTG

Bibice

ul. Graniczna 131/Michałowice Komora

 535 421 321

[WWW.STOMATOLOGIABIBICE.PL](http://WWW.STOMATOLOGIABIBICE.PL)

## – Myśliwski Hubertus –

W dniu 4 listopada 2012 r. już po raz 17. myśliwi z Koła Łowieckiego „Knieja” zorganizowali w lesie Goszcza festyn z okazji święta ich patrona św. Huberta. Impreza zgromadziła jak zwykle liczną rzeszę mieszkańców okolicznych gmin, którzy wraz z dziećmi przybyli, aby uczestniczyć w połowej Mszy Świętej.



Mszę św. koncelebrowali: ks. Ryszard Honkisz proboszcz parafii Więclawice, ks. Andrzej Orlikowski proboszcz parafii Goszcza oraz ks. senior Jan Majewski. Księża w swej homilii podkreślali potrzebę ochrony przyrody jako najcenniejszego dziedzictwa oraz doceniali pozytywną rolę myśliwych w wypełnianiu tego zadania. Połowa Msza św. w środku lasu pozostawia zawsze niezatarte wrażenia. Liczne grono mieszkańców wraz z myśliwymi rokrocznie bierze udział w tym wydarzeniu.

Po Mszy św. przy płonącym ognisku degustowano myśliwski bigos. Licznie przybyłe dzieci w liczbie około 200 obdarowane zostały prezentami, które w tym roku dzięki sponsorom były szczególnie bogate. W organizację włączyli się nie tylko myśliwi, ale także mieszkańcy oraz Wójt Gminy Michałowice, doceniając potrzebę i wartość tych spotkań.

Czas umiłał jak co roku zespół muzyczny Golden Team.

Spotkania te integrują społeczeństwo ułatwiają poznanie się mieszkańców. Pozwalają też bliżej poznać pracę myśliwych i zrozumieć ich działania w dążeniu do równowagi w świecie zwierząt dziko żyjących. Myśliwi z Koła Łowieckiego „Knieja”, działający na obrzeżu wielkiego miasta mają szczególnie trudne zadanie utrzymania stanu zwierzyny na takim poziomie, aby nie powodowała szkód w uprawach i zagrożenia w ruchu drogowym. Jednocześnie muszą chronić ją przed całkowitym wyginięciem. Aby utrzymać zwierzynę myśliwi przygotowują corocznie liczne poletka z karmą pozostawioną na zimę. Dziesiątki paśników i podsypów dla ptactwa mają zapewnić dostatek żeru, aby zwierzyna w poszukiwaniu karmy nie niszczyła upraw, a wędrując nie powodowała kolizji na drogach.

Niestety ta wspiana uroczystość została zakłócona przez chuligańskie wybryki grupy młodzieńców. Konsekwencją tego zachowania będzie niestety zaprzestanie organizacji tej imprezy.

*Jerzy Chmiel  
Łowczy Koła „Knieja”*

---

## Dożynki Parafialne w Michałowicach

Kontynuując temat rozpoczęty w poprzednim numerze naszej gazety, a dotyczący uroczystości dożynkowych, które miały miejsce 26 sierpnia br. w Kościele Parafialnym w Michałowicach chcielibyśmy podkreślić ogromne zaangażowanie ze strony mieszkańców wszystkich sołectw: Michałowic I, Michałowic II, Michałowic III oraz Zerwanej w przygotowanie tradycyjnej oprawy dożynkowej.

Gospodarzami ze strony sołectw Michałowice II i III byli: Beata Kurowska i Jan Madej. W skład barwnego korowodu wchodziła także przebrana w stroje krakowskie michałowicka młodzież: Justyna Tochowicz i Karolina Kutek. Jednakże naczelnym miejscem zajmował wieniec dożynkowy przygotowany przez Elżbietę Zębale – sołtys Michałowic II i Jana Kośnika – sołtysa Michałowic III. Sołtysi serdecznie dziękują także wszystkim osobom, które brały udział w przygotowaniu tego wydarzenia.

Starostami dożynek ze strony sołectwa Zerwana byli: Monika Plucińska i Józef Turczyński. W skład korowodu wchodziła także wspiana młoda para krakowska: Magdalena Obrusik i Gabryś Szpila. Gorące podziękowania na ręce Piotra Krawczyka składa Krystyna Zielińska sołtys Zerwanej, za podarowane zboże do wienca. Ponadto pani sołtys dziękuje wszystkim mieszkańcom zaangażowanym w wicie wienca.

Sprostowanie do tekstu z nr 54/5/2012: Redakcja przeprasza p. Roberta Kaima za przekręcenie imienia.

*Redakcja*

Specjalistyczny Gabinet  
Ginekologiczno-Położniczy

“Femina”

Dr n. med. Agnieszka Rajtar-Ciosek

starszy asystent  
Kliniki Endokrynologii Ginekologicznej SU w Krakowie



ul. Poniatowskiego 9  
32-090 Słomniki

tel. 788 91 91 19  
www.femina.com.pl

**Auto - Serwis**  
**DARMOT**

**Dariusz Krzystanek**

Naprawy samochodów osobowych  
i dostawczych w zakresie:

- elektroniki,
- elektryki,
- mechaniki,
- klimatyzacji,
- geometrii zawieszenia itp.

**506 126 733**

ul. Banasiówka 53  
(skrzyżowanie z ul. Komora)  
32-091 Michałowice

**MKtech**  
www.mktech.com.pl



**Internet**

infolinia: 600 25 50 75

**AUTO MECHANIKA**

**ZDZIĘŚLAWICE 25**  
k.kuchta@op.pl

**WYMIANA OPON OD 40 ZŁ**

**NAPRAWY BIEŻĄCE**

**DIAGNOSTYKA U KLIENTA**

**WYMIANA OLEJU**

**DIAGNOSTYKA KOMPUTEROWA**

**tel. 605 786 026**

## NAGRODA DLA PROBOSZCZA RYSZARDA HONKISZA I WYRÓŻNIENIE DLA PARAFII

Grudzień w Małopolsce to czas śnieżnych świąt, pięknych krakowskich szopek, adwentowych i bożonarodzeniowych kiermaszów. Takie skojarzenia z grudniem mamy chyba wszyscy. Ale społecznicy i działacze organizacji pozarządowych kojarzą ten miesiąc również jako datę nadawania doroczných nagród samorządu województwa małopolskiego: „Kryształy Soli” oraz „Amicus Hominum”.

„Kryształy Soli” to nagroda marszałka województwa małopolskiego ustanowiona w 2005 r. w celu wzmocnienia wizerunku i promowania działań najlepszych małopolskich organizacji pozarządowych, które nazwa nie przez przypadek, nawiązuje do wyrażenia „sól ziemi”.

Dlaczego jako symbol wybrano sól? Bo jest to przyprawa, bez której życie nie ma smaku. Solą społeczeństwa obywatelskiego są organizacje pozarządowe i ludzie w nich pracujący, a statuetka „Kryształy Soli” jest wyrazem uznania samorządowych władz województwa dla tych wszystkich, którzy poświęcają swój czas dla budowania wspólnego dobra.

Dotychczas, podczas poprzednich siedmiu edycji konkursu Kapituła Nagrody wyłoniła łącznie 42 Laureatów oraz 48 Wyróżnionych w Konkursie. O to wyróżnienie mogą starać się wszystkie organizacje pozarządowe z terenu Małopolski.

Każda organizacja może ubiegać się o tytuł Laureata w ramach następujących sześciu kategorii: polityka społeczna, zdrowie oraz działalność na rzecz osób niepełnosprawnych, ochrona dziedzictwa kulturowego, edukacja i nauka, sport, turystyka, rekreacja, ekologia oraz ochrona dziedzictwa przyrodniczego, a także aktywność gospodarcza i obywatelska.

Niejako uzupełnieniem tego wyróżnienia jest nagroda samorządu województwa małopolskiego „Amicus Hominum”. Jest ona rok młodszą od „Kryształów Soli”. Ustanowiono ją w celu wyróżnienia osób prywatnych,



które działają na rzecz dobra innych i swoją bezinteresowną aktywnością wspierają drugiego człowieka.

Nagroda ma charakter honorowy i przyznawana jest w pięciu kategoriach: polityka społeczna i prozdrowotna, promocja i ochrona zdrowia, pomoc niepełnosprawnym, sport i edukacja oraz działalność filantropijna. Właśnie ta ostatnia kategoria jest w tym roku szczególnie istotna dla gminy Michałowice gdyż, jako radna i członek zarządu powiatu miałam przyjemność i zaszczyt przedstawić do nagrody Amicus Hominum księdza Ryszarda Honkisz.

5 grudnia, podczas XV Małopolskiego Forum Organizacji Pozarządowych odbyła się gala, podczas której uhonorowano laureatów nagród „Kryształy Soli” i „Amicus Hominum”. Nagrody wręczyli wicemarszałek Wojciech Kozak i przewodniczący Sejmiku Kazimierz Barczyk.

**W 2012 roku nagroda Amicus Hominum w kategorii działalność filantropijna przypadła proboszczowi parafii Świętego Jakuba w Więclawicach, a parafię wyróżniono nagrodą Kryształy Soli w kategorii edukacja i nauka. Serdeczne gratulacje!**

O innych laureatach obu nagród możecie Państwo przeczytać na [www.malopolskie.pl](http://www.malopolskie.pl).

*Anna Lewicka*  
Radna Powiatu Krakowskiego

---

---

## STOP PRZEMOCY – Instytucje w walce z przemocą

- Policja 997;
- Pogotowie 999 lub 112;
- Ogólnopolska całodobowa bezpłatna NIEBIESKA LINIA 800-120-002;
- Komisariat Policji w Zielonkach 12 285 01 07;
- Gminny Ośrodek Pomocy Społecznej w Michałowicach 12 388 87 70;
- Powiatowe Centrum Pomocy Rodzinie Kraków 12 634 42 70;
- Ośrodek Interwencji Kryzysowej w Krakowie 12 421 92 82;
- Punkt Informacji Wsparcia i Pomocy dla Osób Dotkniętych Przemocą w Rodzinie w Michałowicach: pok. 11 (I piętro) tel. 12 388 50 03 wew. 45 (telefon czynny w godzinach otwarcia Punktu).

### Godziny dyżurów specjalistów:

Psycholog – 3 pierwsze czwartki miesiąca w godz. 9.00–13.00

Prawnik – co drugi poniedziałek w godz. 16.00–17.00

Dodatkowe informacje można uzyskać u pracowników socjalnych Ośrodka Pomocy Społecznej w Michałowicach (nr tel. 12 388 87 70 lub 12 388 50 03 wew. 31, kom. 512 076 652).

*Katarzyna Krawczyk*  
GOPS Michałowice

# UBEZPIECZENIA

tel.: 602 775 200

www.polisy.malopolska.pl



Ergo Hestia MTU UNIQA WARTA Gothaer

Skontaktuj się z nami telefonicznie lub przez www,  
a ofertę przedstawimy Ci niezwłocznie!

Michałowice - Krakowska 152  
poniedziałek - piątek: 8.00 - 16.00

mk@polisy.malopolska.pl  
☎ 12 388 54 09

od niemowlaka  do nastolatka

## SKLEP dla DZIECI

**zaprasza  
do WIĘCŁAWIC  
(w miejscu kwaciarni)**

od poniedziałku od 9.00 do 18.00  
w soboty od 9.00 do 15.00

**MODNE  
UBRANKA  
DLA DZIECI  
od 0  
do 15 lat**

KURTKI, CZAPKI, RAJSTOPY,  
PIŻAMKI, SZŁAFROCZKI,  
DRESY, BLUZY,  
ZABAWKI, PLUSZAKI,  
ARTYKUŁY DO CHRZTU  
KOSMETYKI, PIELUCHY, PŁYNY,  
PROSZKI DO PRANIA, PŁATKI  
UPOMINKI URODZINOWE

Akceptujemy karty płatnicze



*Imbir*   
GABINET KOSMETYCZNY

pielęgnacja twarzy i ciała  
oczyszczanie twarzy  
mikrodermabrazja  
peeling kawitacyjny  
kwas migdałowy  
ultradźwięki  
masaż antyaging  
mikronakłuwanie - inno roller  
mezoterapia bezigłowa  
wizaż

**konkurencyjne ceny**

www.imbir.net.pl  
gabinet@imbir.net.pl  
ul. Graniczna 391, 32-091 Górna Wieś  
6 6 8 3 9 8 0 9 8

**kominki** wodne, tradycyjne, szamotowe, gazowe, piece wolnostojące  
akcesoria kominowe i kominkowe  
**POLECAMY-** gotowe i na zamówienie  
**marmur** dolomit, trawertyn, aglomarmur, granit, piaskowiec  
**POLECAMY-** parapety, schody, blaty  
**okna** PCV, ALU, drewniane



12/387 00 68

509 412 789

MICHAŁOWICE

32-091

UL.

WARSZAWKA 17

[www.bmpartner.pl](http://www.bmpartner.pl)

**PRODUCENT**

**OKIEN  
I DRZWI**  
**PCV I ALUMINIUM**

Profil 5-komorowy

Szyba U=0,6-1,0

Okna nietypowe bez dodatkowych opłat

Okna do domów pasywnych

Okna i drzwi przesuwane

Duży wybór kolorów

Montaż surowy w cenie okna



Firma Produkcyjno - Handlowa PIAST

32-089 Wielka Wieś

Wielka Wieś 150

tel./fax: (12) 419 13 15, 419 10 31

[www.oknopiast.pl](http://www.oknopiast.pl)

**MOŻLIWOŚCI**  
**cieszę**

**"CZTERY PORY ROKU"**

na dowolny cel  
konsumpcyjny

Okres spłaty do 24 m-cy

**OPROCENTOWANIE KREDYTU**  
stałe w całym okresie  
kredytowania i wynosi  
w stosunku rocznym:

**do 1 roku 9,9%**

**do 2 lat 10,5%**

Maksymalna kwota kredytu 10.000,-zł

**PROWIZJA:** 3% dla Klientów posiadających ROR

4% dla pozostałych Klientów.

Rzeczywista Roczna Stopa Oprocentowania dla reprezentatywnego przykładu wynosi 15,65% przy następujących założeniach: całkowita kwota kredytu 3.000,00 zł spłacana w 24 miesięcznych ratach kaptalowo - odsetkowych, 25 raty po 130,13 zł i 1 rata obniżająca sumary - 10,50% w stosunku rocznym (oprocenowanie stałe). Całkowita kwota do zapłaty przez konsumenta wynosi: 3.456,00 zł, w tym całkowita kwota odsetkowa: 456,00 zł. Kwota odsetkowa jest obciążona podatkiem od odsetków na tytuły wkładek, który obciążki w wysokości 330,03 zł oraz prowizja w wysokości 120,00 zł.

Oddział w Michałowicach  
ul. Krakowska 227  
32-091 Michałowice  
Tel. (12) 388 50 24

Punkt Obsługi Klienta  
Pl. J. Piłsudskiego 1  
32-091 Michałowice  
Tel. (12) 388 50 36

Szczegółowe informacje dostępne są w Oddziałach Banku.

**Z A P R A S Z A M Y** [www.bsr.krakow.pl](http://www.bsr.krakow.pl)

Niniejsza informacja ma charakter wyłączonej reklamy i informacji oraz nie stanowi oferty w rozumieniu ustawy z dnia 23.04.1964r. Kodeks Cywilny.

